

GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS FOR USE  
NOTICE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCCIONES PARA EL USO  
GEBRUIKSAANWIJZING

# HD 570



# HD 570

Der HD 570 ist ein offener, dynamischer HiFi-Stereo-Kopfhörer der Spitzenklasse für nahezu verzerrungsfreie Musikwiedergabe. Er ist direkt anschließbar an hochwertige HiFi-Komponenten (DAT, CD-Player etc.).

## Merkmale

- Praktisch partialschwingungsfreie Laminat-Membran aus Duofol.
- Neuartiges akustisches Dämpfungselement zur Kontrolle des Schwingverhaltens der Membran, dadurch optimale Anpassung an alle Tonquellen.
- Computeroptimierte Systemgeometrie der Neodym-Eisenmagneten für hohen Wirkungsgrad bei minimalen Klirr- und Intermodulationsverzerrungen.
- Äußerst natürliches, räumliches Klangbild mit hoher Klangfarbentreue.
- Erhöhter Tragekomfort durch Ohrpolster aus hochwertigem Baumwoll-Velours.
- Kevlar-verstärktes OFC-Kupferanschlusskabel (steckbar). Dadurch hohe Reißfestigkeit bei minimaler Körperschallempfindlichkeit.

## Technische Daten

Wandlerprinzip:	dynamisch
Ankopplung an das Ohr:	ohrumschließend offen
Übertragungsbereich:	18 - 22.000 Hz
Frequenzgang:	lauteitsdiffusfeldentzerrt
Kennschalldruckpegel:	102 dB SPL (bei 1 kHz und 1 V <sub>eff</sub> )
Nennbelastbarkeit:	100 mW
Klirrfaktor:	≤ 0,2 % (1 KHz, 100 dB SPL)
Nennimpedanz:	64 Ω
Andruckkraft:	3 N
Gewicht:	210 g (ohne Kabel)
Anschlusskabel:	3 m Kupferkabel (OFC), einseitig steckbar
Anschlussstecker	geräteseitig: 3,5 mm Stereoklinke mit 6,3 mm Adapter (z. Anschluß an alle handelsüblichen Geräte)
	hörerseitig: 2,5 mm Stereoklinke

Änderungen vorbehalten.

# HD 570

The HD 570 is an audiophile quality open dynamic hi-fi/professional stereo headphone with an advanced diaphragm design that eliminates standing waves in the diaphragm material. The HD 570 is suitable for use with hi-fi and recording systems of the highest quality. This headphone is an ideal choice for the professional recording engineer recording classical music.

## Features

- Advanced “Duofol” capsule design eliminates standing waves in the diaphragm material
- New damping element for controlling the diaphragm oscillation, optimally matches the headphone to all sound sources
- Computer-optimised neodymium ferrous magnet systems ensure optimum sensitivity and an excellent dynamic response, and minimise harmonic and intermodulation distortion
- Exceptionally natural, spatial and accurate sound
- Very comfortable to wear due to ear pads made from cotton velours
- Detachable OFC copper cable, Kevlar reinforced, with very low handling noise

## Technical Data

Transducer principle	dynamic
Ear coupling	circumaural, open
Frequency response	18 - 22,000 Hz
Frequency characteristic	diffuse field equalised
Characteristic SPL	102 dB SPL at 1 kHz, 1 V <sub>rms</sub>
Load rating	100 mW
THD	≤ 0.2 % (1 KHz, 100 dB SPL)
Nominal impedance	64 Ω
Contact pressure	3 N
Weight (without cable)	210 g
Connection	cable 3 m, detachable single-sided OFC copper cable
Connector	3.5 mm Ø stereo mini jack plug with adaptor to 1/4" (6.3 mm) stereo jack plug

Subject to alterations.

# HD 570

Le HD 570 est un casque dynamique HiFi-stéréo, de type ouvert, très haut de gamme. La nouvelle technologie de sa membrane permet une reproduction musicale pratiquement exempte de toutes résonances secondaires, et il se raccorde directement sur les matériels HiFi haut de gamme, tels que platines CD, lecteurs DAT et DCC.

## Propriétés

- Membrane Duofol pour éliminer pratiquement toutes résonances secondaires
- Nouvel élément d'atténuation pour contrôler l'oscillation de la membrane, permet une adaptation optimale à toutes les sources sonores
- Géométrie des systèmes magnétiques au fer-néodyme optimisée par ordinateur pour un rendement maximum et une réduction sensible des distorsions harmoniques et d'intermodulations
- Reproduction de l'espace sonore particulièrement naturelle, d'une grande fidélité sonore
- Port très confortable grâce à des coussinets d'oreilles en finition velourisée
- Câble de raccordement en cuivre OFC, déconnectable, renforcé avec des fibres de Kevlar, très résistant, sensibilité réduite aux bruits mécaniques

## Caractéristiques techniques

Principe de transducteur	dynamique
Couplage à l'oreille	circum-aural, ouvert
Bande passante	18 - 22.000 Hz
Courbe de fréquence	avec désaccentuation de volume en champ diffus
Niveau de pression acoust.	102 dB SPL (à 1 kHz, 1 V <sub>rms</sub> )
Puissance nominale de charge	100 mW
Distorsion harmonique	≤ 0,2 % (1 KHz, 100 dB SPL)
Impédance nominale	64 Ω
Pression exercée par les écouteurs	3 N
Poids (sans câble)	210 g
Câble de raccordement	en cuivre OFC, 3 m, unilatéral, déconnectable
Connecteur côté matériels HiFi	jack stéréo 3,5 mm avec adaptateur 6,3 mm
côté casque	jack stéréo 2,5 mm

Modifications réservées.

# HD 570

L'HD 570 è una cuffia stereo aperta e dinamica di alta qualità. L'HD 570 dispone di una nuova tecnologia del diaframma per una eccezionale riproduzione del suono ed è collegabile direttamente ai componenti HI-FI di alto livello, quali DAT, DCC e CD-player.

## Caratteristiche

- Membrana Duofol per una riproduzione eccezionale del suono
- Innovativo elemento smorzante per il controllo delle oscillazioni del diaframma per meglio adattare la cuffia a tutte le sorgenti sonore
- Ottimizzazione computerizzata del sistema magnetico al neodimio per ridurre le distorsioni sonore e di intermodulazione
- Riproduzione eccezionale del suono ad alta fedeltà
- Estremamente confortevole da indossare
- Robusto cavo di collegamento con singola connessione, in rame OFC rinforzato in kevlar

## Dati tecnici

Trasduttore:	dinamico
Adattamento all'orecchio:	aperto, sovraaurale
Banda di trasmissione:	18 - 22 000 Hz
Risposta in frequenza:	compensazione mediante volume in campo diffuso
Livello di pressione acustica:	102 SPL (con 1 kHz e 1 V <sub>rms</sub> )
Potenza applicabile:	100 mW
THD:	≤ 0,2 % (1 KHz, 100 dB SPL)
Impedenza nominale:	64 Ω
Pressione esercitata dall'archetto:	3 N
Peso:	210 g (senza cavo)
Cavo di collegamento:	3 m cavo in rame (OFC), a singola connessione
Connettore lato apparecchio:	3,5 mm jack stereo con adattore da 6,3 mm (per il collegamento a tutti gli apparecchi in commercio)

Con riserva di modifiche.

# HD 570

El HD 570 es un auricular abierto y dinámico HiFi-Stereo de primera calidad. Gracias a la novedosa tecnología de membrana, la reproducción de la música se logra casi exenta de vibraciones parciales; puede conectarse directamente a equipos HiFi de magnífica calidad, particularmente DAT, DCC y reproductores de discos CD.

## Características

- Membrana laminada de Duofol, prácticamente libre de oscilaciones secundarias.
- Novedoso elemento acústico de atenuación para controlar el comportamiento oscilatorio de la membrana; con ello se logra una adaptación perfecta a cualquier fuente de sonido.
- Diseño de los núcleos de neodimio y hierro optimizado por ordenador para lograr un alto grado de efectividad para minimizar perturbaciones ocasionadas por distorsiones e intermodulación.
- Excelente sonido natural y espacial, con magnífica reproducción de los matices acústicos.
- Auriculares hechos en terciopelo de algodón de primera calidad, muy cómodos de usar.
- Cable conector de cobre OFC (enchufable), muy resistente gracias al refuerzo con fibras de Kevlar; escasa sensibilidad a los sonidos de cuerpos sólidos.

## Datos técnicos

Principio transductor:	dinámico
Acoplamiento al oído:	en torno al pabellón auricular, abierto
Gama de transmisión:	18 - 22.000 Hz
Respuesta:	Nivel de sonoridad sin perturbación del campo de difusión
Nivel nominal de presión sonora:	102 dB SPL (a 1 kHz y 1 V <sub>rms</sub> )
Máxima carga nominal permisible:	100 mW
Factor de distorsión:	≤ 0,2 % (1 KHz, 100 dB SPL)
Impedancia nominal:	64 Ω
Fuerza de apriete / Peso:	3 N / 210 g (sin cable)
Cable conector:	Cable conector de cable de 3 m (OFC), insertable por un sólo lado
Conector en el aparato:	Jack estereofónico de 3,5 mm con adaptador de 6,3 mm (puede conectarse a todos los equipos corrientes en el comercio)
en auricular:	Jack estereofónico de 2,5 mm

Reserva de modificaciones.

# HD 570

De HD 570 is een open, dynamische hifi-stereohoofdtelefoon van wereld-formaat. Hij beschikt over een nieuwe membraantechnologie voor nagenoeg partieel trilvrije muziekreproductie en kan direct worden aangesloten op hoogwaardige hifi-componenten, met name DAT, DCC en CD-speler.

## Kenmerken

- Nagenoeg trillingsvrij laminaatmembraan van duofol.
- Nieuw akoestisch dempelement om het trilgedrag van de membranen te beheersen, daardoor een optimale aanpassing aan alle geluidsbronnen.
- Geometrisch systeem van neodymium-ijzermagneten voor een hoge werkingsgraad bij minimale vervorming.
- Uiterst natuurlijk, ruimtelijk geluidsbeeld met hoge klankkleurgetrouwheid.
- Verhoogd draagcomfort door oorkussens van hoogwaardig velours.
- Kevlar-versterkt OFC koperen aansluitsnoer (insteekbaar). Daardoor hoge trekvastheid bij minimale gevoeligheid voor contactgeluid.

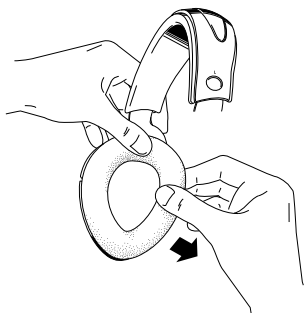
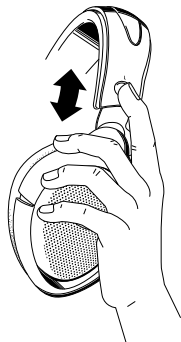
## Technische gegevens

Omvormingsprincipe:	dynamisch
Aansluiting op het oor:	ooromsluitend, open
Zendbereik:	18 - 22.000 Hz
Frequentiegang:	diffuusveld, loudness en equalisatie
Karakteristiek geluidsdrukniveau:	102 dB SPL (bij 1 kHz en 1 V <sub>rms</sub> )
Nominale belastbaarheid:	100 mW
Vervormingsfactor:	≤ 0,2 % (1 KHz, 100 dB SPL)
Nominale impedantie:	64 Ω
Aandrukkracht:	3 N
Gewicht:	210 g (zonder snoer)
Aansluitsnoer:	3 m koperkabel (OFC), aan één zijde insteekbaar
Aansluitstekker aan apparaatzijde:	3,5 mm stereostekker met 6,3 mm adapter (voor aansluiting op alle in de handel gebruikelijke apparaten)
Aansluitstekker aan hoofdtelefoonzijde:	2,5 stereostekker

Wijzigingen voorbehouden.

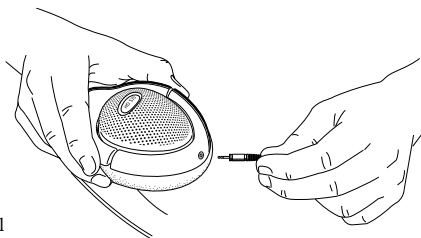
# HD 570

Hörer einrichten  
Adjust the headband  
Juster l'arceau du casque  
Preparare la cuffia  
Instalar el casco  
Hoofdtelefoon instellen



Polster wechseln  
Replacing the earpads  
Remplacement des coussinets d'oreille  
Sostituire i cuscinetti  
Cambiar el rellano  
Het vervangen van de oorkussentjes

Kabel wechseln  
How to change the cables  
Changer les cables  
Sostituire i cavi  
Cambiar el cable  
Het vervangen van de kabel



 **SENNHEISER**  
*Refining sound*

Sennheiser Irland GmbH  
D 30900 Wedemark  
Printed in Ireland  
Publ. 68753 09/98 A05